

Distr.: General
1 February 2021

Original: English/French/Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Global Forum for Road Traffic Safety

Eighty-second session

Geneva, 8-12 March 2021

Item 3 (b) of the provisional agenda

Convention on Road Traffic (1968):

Driving permits

**Prevailing Convention for the issue/use of DDPs and IDPs
issued under the 1949 and 1968 Conventions on Road Traffic**

Note by the secretariat

During the discussion on item 3(b) at the last WP.1 session, the secretariat suggested that WP.1 could consider using Table 6 of ECE/TRANS/WP.1/2018/1/Rev.1 to provide guidance on this issue. WP.1 agreed on the relevance of the table and requested the secretariat to compile this document (based on the table containing the text) for a guidance note or brochure.

Prevailing Convention for the issue/use of DDPs and IDPs issued under the 1949 and 1968 Conventions on Road Traffic

A number of contracting parties to the 1949 Convention have been issuing IDPs pursuant to the 1968 Convention despite being a contracting party to the 1949 Convention only.

Strictly speaking, this is not the correct legal approach for contracting parties to the 1949 Convention. The correct approach for them is to issue DDPs and IDPs based on Annexes 9 and 10 respectively of the 1949 Convention.

For clarity, the following table summarizes the prevailing Convention (be it the 1949 or 1968 Convention) for the issue/use of DDPs and IDPs for drivers from a country which is a contracting party to the 1949 Convention who are driving in a country which is a contracting party to the 1968 Convention, and vice-versa.

	<i>Driving in a country which is a contracting party to the 1949 Convention only</i>	<i>Driving in a country which is a contracting party to the 1968 Convention only</i>	<i>Driving in a country which is a contracting party to both the 1949 and 1968 Conventions</i>	<i>Driving in a country which is neither a contracting party to the 1949 nor the 1968 Convention</i>
Driver from a country which is a contracting party to the 1949 Convention only who is...	1949 Convention prevails.	Neither Convention prevails. If desired, a bilateral agreement between the governments of the countries is required for the mutual recognition of DDPs and IDPs may be entered into.	1949 Convention prevails.	1949 Convention is not applicable. If desired, a bilateral agreement between the governments of the countries is required for the recognition of DDPs or IDPs issued by the 1949 contracting party may be entered into.
Driver from a country which is a contracting party to the 1968 Convention only who is...	Neither Convention prevails. If desired, a bilateral agreement between the governments of the countries is required for the mutual recognition of DDPs and IDPs may be entered into.	1968 Convention prevails.	1968 Convention prevails.	1968 Convention is not applicable. If desired, a bilateral agreement between the governments of the countries is required for the recognition of DDPs or IDPs issued by the 1968 contracting party may be entered into.
Driver from a country which is a contracting party to both of the 1949 and 1968 Conventions who is...	1949 Convention prevails.	1968 Convention prevails.	1968 Convention prevails.	Neither of the 1949 nor the 1968 Convention is applicable. If desired, a bilateral agreement

<i>Driving in a country which is a contracting party to the 1949 Convention only</i>	<i>Driving in a country which is a contracting party to the 1968 Convention only</i>	<i>Driving in a country which is a contracting party to both the 1949 and 1968 Conventions</i>	<i>Driving in a country which is neither a contracting party to the 1949 nor the 1968 Convention</i>
			between the governments of the countries is required for the recognition of DDPs or IDPs issued by the 1949 and 1968 contracting party may be entered into.
Driver from a country which is neither a contracting party to the 1949 nor the 1968 Convention who is...	Neither of the 1949 nor the 1968 Convention is applicable. This country is <u>not</u> bound to be issuing DDPs or IDPs based on either Convention.	This country should be encouraged to accede to either Convention, or preferably the 1968 Convention.	After accession, the new contracting party should issue the appropriate DDP and IDP based on the prevailing Convention.

Convention d'application en ce qui concerne la délivrance et l'utilisation des permis de conduire nationaux et internationaux délivrés au titre de la Conventions des 1949 et 1968 sur la circulation routière

Un certain nombre de Parties contractantes à la Convention de 1949 délivrent des permis de conduire internationaux au titre de la Convention de 1968 alors qu'elles n'ont adhéré qu'à la Convention de 1949.

Stricto sensu, cette approche juridique n'est pas la bonne pour les Parties contractantes à la Convention de 1949. Ces pays devraient plutôt délivrer des permis de conduire nationaux et des permis de conduire internationaux au titre, respectivement, des annexes 9 et 10 de la Convention de 1949.

Le tableau récapitulatif ci-dessous indique quelle Convention est d'application (la Convention de 1949 ou celle de 1968) en ce qui concerne la délivrance et l'utilisation des permis de conduire nationaux et internationaux pour les conducteurs d'un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 qui circulent dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1968, et vice-versa.

	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 seulement</i>	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1968 seulement</i>	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 et à la Convention de 1968</i>	<i>Conduit dans un pays qui n'est Partie contractante ni à la Convention de 1949 ni à la Convention de 1968</i>
Conducteur originaire d'un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 seulement et qui...	La Convention de 1949 prévaut.	Aucune des deux Conventions ne prévaut. Si les gouvernements des pays concernés le souhaitent, un accord bilatéral de reconnaissance mutuelle des permis de conduire nationaux et internationaux peut être conclu.	La Convention de 1949 prévaut.	La Convention de 1949 n'est pas applicable. Si les gouvernements des pays concernés le souhaitent, un accord bilatéral de reconnaissance des permis de conduire nationaux ou internationaux délivrés par la Partie contractante à la Convention de 1949 peut être conclu.
Conducteur originaire d'un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1968 seulement et qui...	Aucune des deux Conventions ne prévaut. Si les gouvernements des pays concernés le souhaitent, un accord bilatéral de reconnaissance mutuelle des permis de conduire nationaux et internationaux peut être conclu.	La Convention de 1968 prévaut.	La Convention de 1968 prévaut.	La Convention de 1968 n'est pas applicable. Si les gouvernements des pays concernés le souhaitent, un accord bilatéral de reconnaissance des permis de conduire nationaux ou internationaux délivrés par la Partie contractante à la Convention de 1968 peut être conclu.

	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 seulement</i>	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1968 seulement</i>	<i>Conduit dans un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 et à la Convention de 1968</i>	<i>Conduit dans un pays qui n'est Partie contractante ni à la Convention de 1949 ni à la Convention de 1968</i>
Conducteur originaire d'un pays qui est Partie contractante à la Convention de 1949 et à la Convention de 1968 et qui...	La Convention de 1949 prévaut.	La Convention de 1968 prévaut.	La Convention de 1968 prévaut.	Ni la Convention de 1949 ni la Convention de 1968 ne sont applicables. Si les gouvernements des pays concernés le souhaitent, un accord bilatéral de reconnaissance des permis de conduire nationaux ou internationaux délivrés par la Partie contractante à la Convention de 1949 et à la Convention de 1968 peut être conclu.
Conducteur originaire d'un pays qui n'est Partie contractante ni à la Convention de 1949 ni à la Convention de 1968 et qui...	Ni la Convention de 1949 ni la Convention de 1968 ne sont applicables. Ce pays n'est pas tenu de délivrer des permis de conduire nationaux ou internationaux au titre de l'une ou l'autre Convention. Ce pays devrait être encouragé à adhérer à l'une des deux Conventions ou, de préférence, à la Convention de 1968. Après adhésion, la nouvelle Partie contractante devrait délivrer le permis de conduire national et le permis de conduire international appropriés au titre de la Convention qui prévaut.			

Конвенция, имеющая преимущественную силу в вопросах выдачи/использования НВУ и МВУ выдаваемых в соответствии с Конвенцией о дорожном движении 1949 года

Ряд Договаривающихся сторон Конвенции 1949 года выдают МВУ в соответствии с Конвенцией 1968 года, несмотря на то что они являются Договаривающимися сторонами Конвенции 1949 года.

Строго говоря, это неправильный правовой подход Договаривающихся сторон Конвенции 1949 года. Правильный подход в их случае состоит в выдаче НВУ и МВУ на основе соответственно приложений 9 и 10 к Конвенции 1949 года.

Для ясности в нижеприведенной таблице указана конвенция (будь то Конвенция 1949 года или Конвенция 1968 года), имеющая преимущественную силу в вопросах выдачи/использования НВУ и МВУ водителям/водителями из страны, являющейся Договаривающейся стороной Конвенции 1949 года, которые управляют транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной Конвенции 1968 года, и наоборот.

	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1949 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1968 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной Конвенции 1949 года и Конвенции 1968 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, не являющейся Договаривающейся стороной ни Конвенции 1949 года, ни Конвенции 1968 года</i>
Водитель из страны, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1949 года, который...	Конвенция 1949 года имеет преимущественную силу.	Ни одна из конвенций не имеет преимущественную силу. При желании правительства стран могут заключить двустороннее соглашение, которое требуется для взаимного признания НВУ и МВУ.	Конвенция 1949 года имеет преимущественную силу.	Конвенция 1949 года не применима. При желании правительства стран могут заключить двустороннее соглашение, которое требуется для признания НВУ и МВУ, выданных Договаривающейся стороной Конвенции 1949 года.
Водитель из страны, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1968 года, который...	Ни одна из конвенций не имеет преимущественную силу. При желании правительства стран могут заключить двустороннее соглашение, которое требуется для взаимного признания НВУ и МВУ.	Конвенция 1968 года имеет преимущественную силу.	Конвенция 1968 года имеет преимущественную силу.	Конвенция 1968 года не применима. При желании правительства стран могут заключить двустороннее соглашение, которое требуется для признания НВУ и МВУ, выданных Договаривающейся стороной Конвенции 1968 года.
Водитель из страны, являющейся Договаривающейся стороной Конвенции 1949 года и Конвенции 1968 года, который...	Конвенция 1949 года имеет преимущественную силу.	Конвенция 1968 года имеет преимущественную силу.	Конвенция 1968 года имеет преимущественную силу.	Ни Конвенция 1949 года, ни Конвенция 1968 года не применимы. При желании правительства стран могут заключить двустороннее соглашение, которое требуется для признания НВУ и МВУ, выданных Договаривающейся стороной Конвенции

	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1949 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной только Конвенции 1968 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, являющейся Договаривающейся стороной Конвенции 1949 года и Конвенции 1968 года</i>	<i>Управление транспортным средством в стране, не являющейся Договаривающейся стороной ни Конвенции 1949 года, ни Конвенции 1968 года</i>
				1949 года и Конвенции 1968 года.
Водитель из страны, не являющейся Договаривающейся стороной ни Конвенции 1949 года, ни Конвенции 1968 года, который...	Ни Конвенция 1949 года, ни Конвенция 1968 года не применимы. Эта страна <u>не</u> обязана выдавать НВУ или МВУ на основе любой из этих конвенций.	Этой стране следует рекомендовать присоединиться к любой из конвенции или предпочтительнее к Конвенции 1968 года.	После присоединения новая Договаривающаяся сторона должна выдавать соответствующее НВУ и МВУ на основе Конвенции, имеющей преимущественную силу.	